



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici 6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude	4405	25/11/2022

OGGETTO/BETREFF:

REALIZZAZIONE AMPLIAMENTO ED ALLACCIAMENTO ALLA FOGNATURA DEL BAR CAFFE' SITUATO IN VIA LUNGO TALVERA P.ED 1632 CC DODICIVILLE - APPROVAZIONE DEL QUADRO ECONOMICO E FINANZIAMENTO DELLA SPESA.
CODICE CUP: I55F22000580004

BAU DER ERWEITERUNG UND DES ANSCHLUSSES AN DAS ABWASSERSYSTEM DER CAFE'-BAR IN DER TALFERGASSE (BP. 1632 KG ZWÖLFMALGREIEN). GENEHMIGUNG DES WIRTSCHAFTLICHEN RAHMENS UND DER FINANZIERUNG DER AUSGABEN.
CUP-KODEX: I55F22000580004

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 417 del 28/07/2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21/12/2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 91 del 28/12/2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 3 del 10/01/2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione per il triennio 2022-2024 ai sensi dell'art. 10 del DPGR 28/05/1999 n. 4/L ed i relativi obiettivi;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 gemäß Artikel 10 des Dekrets des Regionalrats Nr. 4/L vom 28.05.1999 und die damit verbundenen Ziele genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11/06/2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 105 der geltenden Gemeindeordnung, der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigt worden ist und die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung

erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 3326 del 23/09/2021 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 - Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3326 vom 23.09.2021, mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato il Dott. Ing. Rosario Celi ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17/12/2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per:

Festgestellt, dass mit der obengenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Dr. Ing. Rosario Celi im Sinne von Art. 4 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, von Art. 31 des Gv.D. Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22/02/2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22.02.2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28/01/2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22/02/2018

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28.01.2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die

recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture"*; Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *"Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen"* ergänzt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02/12/2003 e ss.mm.ii.; Es wurde Einsicht genommen in die geltende *"Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen"*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21/12/2017; Es wurde Einsicht genommen in die geltende *"Gemeindeordnung über das Rechnungswesen"* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;

- Il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25/01/2018;

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *"Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*, i.g.F.,

- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *"Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"*, i.g.F.,

- die geltende *"Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*, i.g.F.

- Premesso con comunicazione del 21.03.2018 prot. 42850/2018 il Comune di Bolzano ha fatto richiesta alla Provincia di acquistare il bar per gli scopi sopraddetti e il 2.9.2019 prot. 162703/2019, l'ufficio Patrimonio della Provincia, sdemanializzato l'immobile e acquisito il parere positivo del Demanio idrico provinciale (prot.126332/2018 del 10/08/2018), ha proposto al Comune la vendita della p.ed 1632 e di una porzione di 203 mq della p.f. 2597/1;
- Vorausgeschickt, dass mit Schreiben vom 21.03.2018, Prot. 42850/20181 die Stadtgemeinde Bozen bei der Landesverwaltung den Antrag auf Ankauf der Bar für die vorab genannten Zwecke gestellt hat. Am 2.9.2019, Prot. 162703/2019 hat das Landesamt für Vermögen, nachdem die Liegenschaft aus dem öffentlichen Gut ausgegliedert und das positive Gutachten des Amtes für öffentliches Wassergut (Prot.126332/2018 vom 10/08/2018) eingeholt wurde, der Stadtgemeinde Bozen den Verkauf der B.P. 1623 und eines Teils von 203 m² der G.P. 2597/1 vorgeschlagen.

Gli uffici comunali competenti hanno eseguito approfondimenti sullo stato dell'immobile e degli impianti (verbale sopralluogo 15.07.2020, verbale conferenza 12.01.2021, verbale sopralluogo 21.07.2021) e determinato l'entità degli interventi da eseguire sullo stesso, e successivamente, con comunicazione del 26.10.2021 prot. 263523/2021, l'Ufficio Patrimonio ha confermato la volontà del Comune di Bolzano di acquistare l'immobile.

Die zuständigen Gemeindeämter haben den Zustand der Liegenschaft und seiner Anlagen überprüft (Protokoll über den Lokalaugenschein vom 15.07.2020, Protokoll über die Konferenz vom 12.01.2021, Protokoll über den Lokalaugenschein vom 21.07.2021) und den Umfang der Arbeiten festgelegt, die ausgeführt werden müssen. Mit Schreiben vom 26.10.2021 Prot. Nr. 263523/2021 hat dann das Amt für Vermögen die Bereitschaft der Stadtgemeinde Bozen zum Kauf der Liegenschaft bestätigt.

Con comunicazione del 18.11.2021 prot. 283414/2021 la Provincia Autonoma di Bolzano ha confermato la propria decisione di procedere con la vendita al prezzo di € 413.300,00, prezzo che è risultato congruo rispetto alla stima espressa del Servizio Estimo comunale il 18.10.2021

Mit Schreiben vom 18.11.2021, Prot.-Nr. 283414/2021 hat die Autonome Provinz Bozen die eigene Entscheidung bestätigt, die Immobilie zum Preis von 413.300,00 € zu verkaufen. Auch gegenüber der von der Dienststelle für Schätzungen vorgenommene Schätzung wird der Preis als angemessen befunden.

che l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici ha consegnato il progetto di ampliamento ed allacciamento alla fognatura del bar caffè' S.Antonio situato in via lungo Talvera p.ed. 1632 CC Dodiciville e i costi risultano essere così suddivisi:

- Das Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude hat das Projekt der Erweiterung und des Anschlusses an die Kanalisation der Café-Bar St.Anton in der Talfergasse p.ed. 1632 KG Zwölfmalgreien abgegeben und die Kosten verteilen sich wie folgt:

A. Lavori				A. Arbeiten	
A.1	Importo Lavori Bagni	Euro	79.799,33	A.1	Arbeitsaufwand für die Bäder
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	75.693,01		GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
		Euro	4.106,32		
A.2	Importo Lavori Loggia	Euro	23.494,06	A.2	Arbeitsaufwand für die Loggia
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	3.422,13		SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	20.071,93		GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT
	TOTALE A	Euro	103.293,39		GESAMTBETRAG A
B. Somme a disposizione dell'Amministrazione				B. Der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1	Imprevisti	Euro	9.328,09	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	Spese Tecniche	Euro	10.329,34	B.2	Technische Spesen
B.3	I.V.A. 22% su A.1 + B.1 + B.2	Euro	27.049,18	B.3	MWST. 22% auf A.1 + B.1 + B.2
	TOTALE B	Euro	46.706,61		GESAMTBETRAG B
	TOTALE A + B	Euro	150.000,00		GESAMTBETRAG A + B

L'intervento prevede per i lavori in oggetto indicati quanto segue:

ampliamento ed allacciamento alla fognatura del bar caffè' situato in via lungo Talvera p.ed. 1632 CC Dodiciville

Si intende procedere ad eseguire specifici affidamenti diretti e procedure negoziate per i lavori;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore dell'Ufficio

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di approvare la spesa di € 150.000,00 per l'ampliamento ed allacciamento alla fognatura del bar caffè' S. Antonio situato in via lungo Talvera p.ed. 1632 CC Dodiciville, secondo il seguente quadro economico:

Das Projekt sieht für die im Betreff genannten Arbeiten folgendes vor:

Erweiterung und Anschluss an das Abwassersystem der Cafè-Bar in der Talfergasse (BP. 1632 KG Zwölfmalgreien)

Es ist vorgesehen, spezifische direkte Aufträge und Verhandlungsverfahren für die Baumeisterarbeiten auszuführen.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Amtsdirektor

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- die Ausgaben in Höhe von € 150.000,00 für die Erweiterung und den Anschluss an das Abwassersystem der Cafè-Bar St. Anton in der Talfergasse (BP. 1632 KG Zwölfmalgreien) zu genehmigen, und zwar nach folgendem wirtschaftlichen Rahmen:

A. Lavori				A. Arbeiten	
A.1	Importo Lavori Bagni	Euro	79.799,33	A.1	Arbeitsaufwand für die Bäder
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	75.693,01		GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
		Euro	4.106,32		
A.2	Importo Lavori Loggia	Euro	23.494,06	A.2	Arbeitsaufwand für die Loggia
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	3.422,13		SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	20.071,93		GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT
	TOTALE A	Euro	103.293,39		GESAMTBETRAG A
B. Somme a disposizione dell'Amministrazione				B. Der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1	Imprevisti	Euro	9.328,09	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	Spese Tecniche	Euro	10.329,34	B.2	Technische Spesen
B.3	I.V.A. 22% su A.1 + B.1 + B.2	Euro	27.049,18	B.3	MWST. 22% auf A.1 + B.1 + B.2
	TOTALE B	Euro	46.706,61		GESAMTBETRAG B
	TOTALE A + B	Euro	150.000,00		GESAMTBETRAG A + B

- di prendere atto che si procederà mediante affidamenti diretti e procedure negoziate, ai sensi dell'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. per i lavori;
 - di impegnare la spesa come da tabella allegata;
 - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
 - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- zur Kenntnis zu nehmen, dass man gemäß Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. spezifische direkte Aufträge und Verhandlungsverfahren für die Baumeisterarbeiten ausführen wird;
 - die Ausgaben wie in der beigefügten Tabelle zu verpflichten;
 - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.
 - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

\\comune.bolzano.it\NS-U\6-3-Opere-Pubbliche-Edifici\hstieler\2022\DETERMINE\AMPLIAMENTO BAR SAN ANTON TALVERA_approvazione quadro economico1_Ing-RCdoc.doc

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	6163	01052.02.010900032	Realizzazione bagni - Bar St. Anton presso passeggiate del Talvera	150.000,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 CELI ROSARIO / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

23de8a612edd9304e027ba9dbc682e47042a3db43a5887e9e825fffb1d2624692 - 9733379 - det_testo_proposta_24-11-2022_12-16-22.doc
 fee80a3e04d32fd90184d51cdc72af56523a17d29b9e48f0f5e18f391e532e77 - 9733381 - det_Verbale_24-11-2022_12-17-01.doc
 0f9ceab0c156ed4a8ca75133e0a823142c46d8ab8464cdcea69e1499dff8350b - 9733429 - modello_Allegato Impegno.doc
 963c4aa103ee1f7517281bfe4961f21a428de8efe72762cc68ece3593a786584 - 9744739 - modello_Allegato Impegno.pdf